



Antonio J.

GONZÁLEZ

Escritor - Corrector - Transcriptor - Traductor

Español ↔ Inglés

Acerca de mi

El español es mi lengua materna y he estado en contacto ininterrumpido con el inglés desde los 4 años de edad (actualmente tengo 57 años).

Utilizo herramientas de vanguardia, como la Inteligencia Artificial, para apoyar mis tareas de escritura, revisión y traducción.

Mi experiencia de más de 40 años en diseño y desarrollo de software, telecomunicaciones y tecnologías de la información, me ha dado la capacidad de comprender y aprender rápidamente cualquier nueva tecnología.

Mantengo un profundo respeto por los idiomas, lo que me impide presentar como propio el trabajo realizado por una máquina.

Presto especial atención a los detalles y busco alcanzar el más alto nivel de corrección y estética en todo lo que hago.

Estudié Ingeniería Eléctrica, Ingeniería Industrial y soy fotógrafo profesional.

Además del español y el inglés, domino el italiano en nivel C1.

Habilidades

- Conozco profundamente el español y el inglés en los niveles de ortografía, gramática y ortotipografía.
- Soy consciente de que una excelente traducción va más allá de las palabras, es una conversión a otra cultura: En ciertos contextos, 'Kick the bucket' no puede traducirse como 'Patea el balde'.
- Presto especial atención a los detalles, acepciones, modismos (*idioms*) y jerga (*slangs*) al traducir de una cultura a otra.
- Utilizo tecnologías de punta para reducir drásticamente mis tiempos de entrega.
- Sé cómo sacar provecho de los diccionarios y herramientas en línea más reconocidas.
- Tengo dominio del software necesario para producir, encriptar, almacenar, compartir y transmitir los textos o la multimedia generada.
- Puedo entregar los documentos en cualquier formato que se requiera.

Antonio J.
GONZÁLEZ



Pensamientos de un cliente acerca de mi servicio de traducción...

Traductor inglés-español para solicitud de ingreso a escuela de posgrado

"Contraté a Antonio para traducir algunos documentos del inglés al español para mi solicitud de ingreso a la escuela de posgrado. Fue muy rápido y profesional y tradujo todo perfectamente. Hizo preguntas aclaratorias para asegurarse de que entendía todo lo que yo quería y se comunicó durante todo el proceso para actualizarme sobre su avance. ¡Definitivamente lo contrataría otra vez!"

Publicación original



English-Spanish Translator for Grad School Application

★★★★★ 5 5.00 | Apr 6, 2021 - Apr 24, 2021 

"I hired Antonio to translate some documents from English to Spanish for my graduate school application. He was very fast and professional and translated everything perfectly. He asked clarifying questions to make sure he understood everything that I wanted and communicated throughout the job to update me on its progress. I would definitely hire him again!!" [less](#)

Antonio J.
GONZÁLEZ



Por favor contácteme a través de
<https://www.soyfreelancer.com/freelancer/AJGonzalezM> ¡Gracias!



Aquí estoy en mi empresa, en el año 2012. Fui socio fundador y tenía el cargo de Director de Tecnología.

Prestábamos un servicio de análisis y control de gastos en telecomunicaciones a medianas y grandes empresas, con sedes en Colombia y otros países de Centro y Sur América, usando el modelo de Software como Servicio (SaaS).

Estaba estudiando fotografía profesional y cinco años atrás había llevado mis estudios de lengua y cultura italiana hasta el nivel C1.

En ese momento no imaginaba que mi pasión por los idiomas iba a crecer de tal manera que me convertiría en traductor, corrector de textos, transcriptor y redactor.

Gracias por considerar mis servicios para llevar a cabo su proyecto con la máxima calidad en el menor tiempo posible. Aprecio y agradezco el tiempo que ha dedicado a leer este documento.

Antonio J.